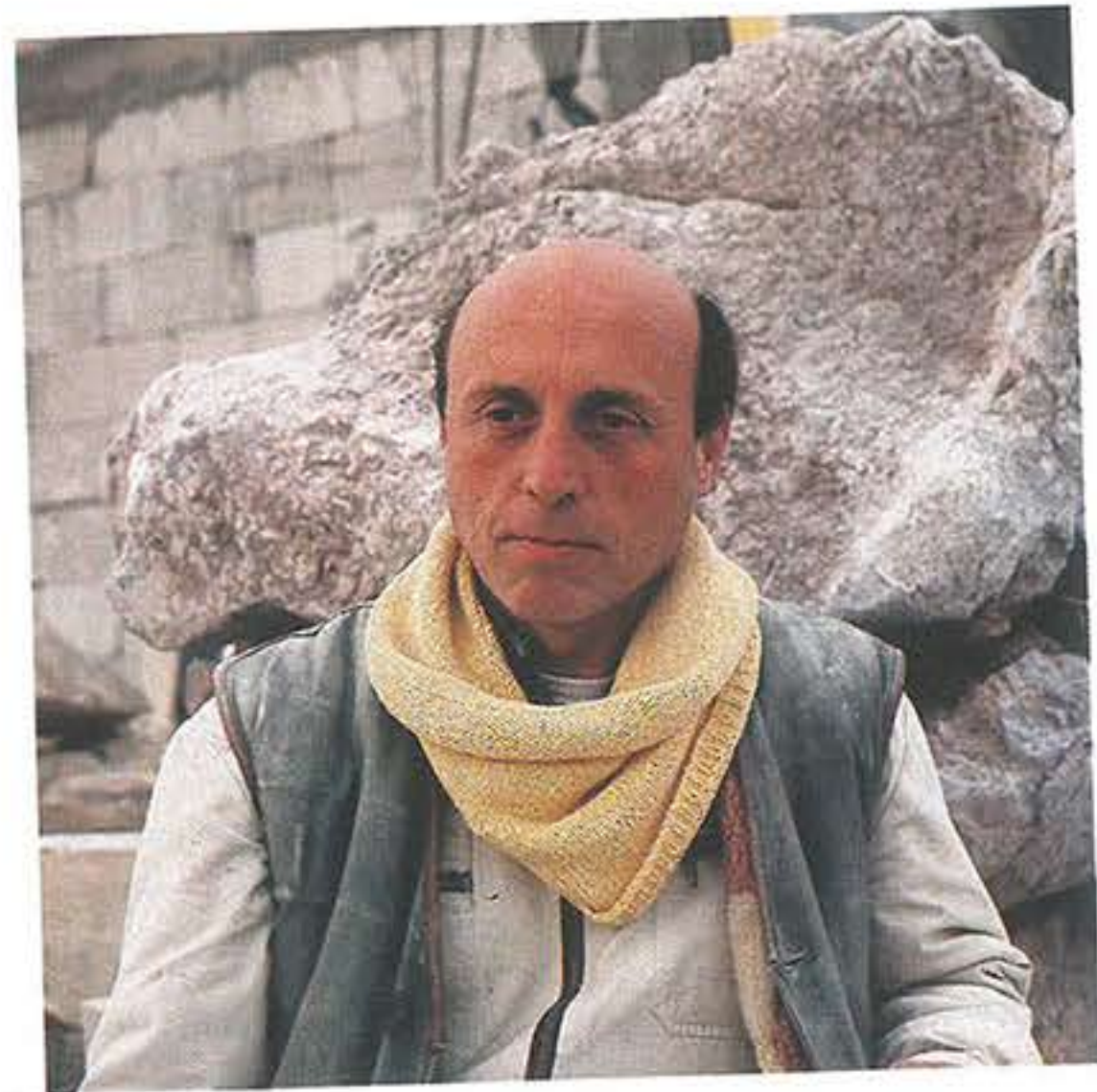


**СКУЛПТУРЕ**

**SCULPTURES**

**1997**



ИЗДАВАЧ  
КУЛТУРНИ ЦЕНТАР, БЕОГРАД

ПРЕДГОВОР  
СРЕТО БОШЊАК

КОНЦЕПЦИЈА ИЗЛОЖБЕ  
ВЛАДАН МАРТИНОВИЋ

ПРЕВОД  
ДРАГИЦА ЛОМПАР

ФОТОГРАФИЈЕ  
ДРАГАН МИЛИСАВЉЕВИЋ

УРЕЂЕЊЕ КАТАЛОГА  
ВЛАДАН МАРТИНОВИЋ  
ЉИЉАНА СТОЈАНОВИЋ

ШТАМПА  
ЗАВОД ЗА ИЗРАДУ НОВЧАНИЦА  
БЕОГРАД

ТИРАЖ  
500

PUBLISHED BY THE  
KULTURNI CENTAR, BEOGRAD

INTRODUCTORY TEXT WRITTEN BY  
SRETO BOŠNJAK

EXHIBITION CONCEPT  
VLADAN MARTINOVIĆ

TRANSLATED BY  
DRAGICA LOMPAR

PHOTOGRAPHY  
DRAGAN MILISAVLJEVIĆ

CATALOGUE DESIGNED BY  
VLADAN MARTINOVIĆ  
LJILJANA STOJANOVIĆ

PRINTED BY  
ZAVOD ZA IZRADU NOVČANICA  
BEOGRAD

NUMBER OF COPIES  
500

Судећи по најновијим радовима у камену, Владан Мартиновић је аутентична, помало усамљена појава у свету наше актуелне скулпторске праксе. Свесно опредељен за облик и начин класичног скулпторског мишљења, за традиционалну поетику и исконски материјал - камен, он се истовремено одлучио и за веома тежак креативни задатак - да оствари монументалну симболичку форму универзалног карактера и значаја. Далеко од модернистичког концепта који негира традиционалне облике израза, али и од постмодернистичких експерименталних излета, Мартиновић тежи за чврсто дефинисаном формом, једноставне скулпторске грађе и озбиљне пластичне убедљивости. Па ипак, у тој привидно једноставној идеји и настојању, крије се сложена поетска садржина, дубока осећајност, ослобођена интуиција и богата метафоричка структура сваког дела. Он, дакле, заобилази модерну (постмодерну) синхрону мултимедијалност и наслеђе постконцептуалног идејног круга који нуди могућност напуштања материјалне основе израза: код њега је скулптура заснована на чврстој структури камена, на његовој трајности и отпорности, тежини и сјају, на убедљивости масе из које израста форма и са којом се поистовећује. Уместо отвореног експерименталног принципа он се опредељује за принцип синтезе, уместо ироније, негације и демистификације форме он трага за пуним, ауторитивним обликом вишеслојног значењског ткива.

Vladan Martinović is, judging by his recent works in, an authentic and a sort of an isolated phenomenon in the world of our actual sculptoric practice. He has consciously decided for a classical form and way of sculptoric thinking, for traditional poetics and an ancient material - stone - and has thus chosen to fulfil a very difficult creative task - to realize a monumental symbolic form of universal character and importance. Far from the modernist concept that denies traditional forms of expression and from the postmodernist experimental excursions, Martinović strives to achieve a clearly defined form, simple sculptoric structure and serious plastic conviction. And still, in this seemingly simple idea and striving there lies a complex poetical content, deep sensitivity, liberated intuition and a rich metaphorical structure of each work. He, so bypasses the moderna (postmoderna), the synchronic multimediality and the inheritance of the postconceptual ideological circle, which offers the possibility of leaving the material base of expression: the basis of his sculpture lies in the strong structure of the stone, its durability and resistance, its weight and radiance, in the persuasiveness of the mass from which it emerges and with which it identifies itself. Instead of an open experimental principle, he chooses the principle of synthesis, instead of irony, negation and demystification of form, he searches for a full, authoritative form of polysemantic structure.



Али ваља одмах напоменути да ово поверење креативне свести у карактер и квалитет материјала није истовремено и одбацавање духовне димензије дела. Мартиновићеве скулптуре су и у концепцији, у својој општој естетској оријентацији, у тематском и иконографском смислу, део "контролисани" интуиције, оног стања креативне свести које открива дубоке садржаје и нова формална решења.

Зато Мартиновић за свако своје дело ради претходне цртеже у којима испитује формалне и садржинске распоне коначног облика у камену. И ту ништа није случајно. Или - тачније, ништа није случајно у идеји скулптуре. "Случај" се јавља изненада, у процесу рада, када аутор у блоку камена, у његовој елементарној структури, осети неку нову најаву форме, ритма, боје или волумена и када се искуство каменоресца и клесара, а имагинација води руку непогрешивим линијама нових открића.

But it is worth mentioning immediately that this faith of creative consciousness in the character and quality of the material doesn't at the same time mean a rejection of the spiritual dimension of the work. Martinović's sculptures are in their conception, in their general aesthetical orientation, in their thematic and iconographical sense, a part of a "controlled" intuition, that state of creative consciousness that reveals deep contents and new formal solutions.

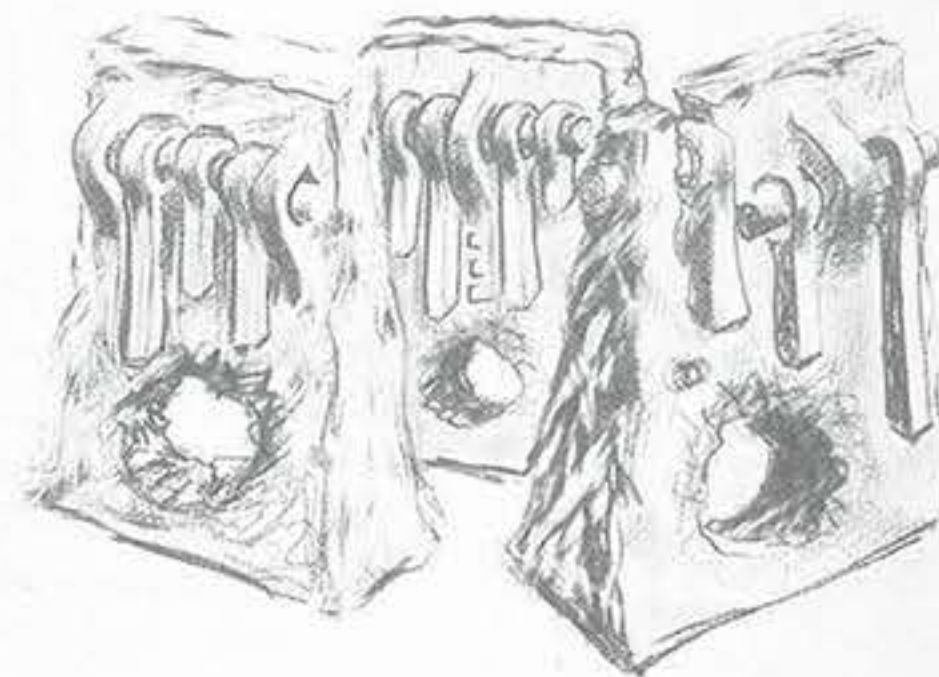
That is why Martinović precedes each of his works by drawings and in them he tests the formal and content ranges of the final form in stone. And nothing is accidental here. Or more precisely, nothing is accidental in the idea of the sculpture. "The chance" appears suddenly, during the working process, when the author feels in a block of stone, in its elementary structure, a new announcement of form, rhythm, colour or volume and when they arrange in an unexpected whole. In such moments the experience of stonemason and sculptor open up and imagination leads the hand along unerring lines of new discoveries.

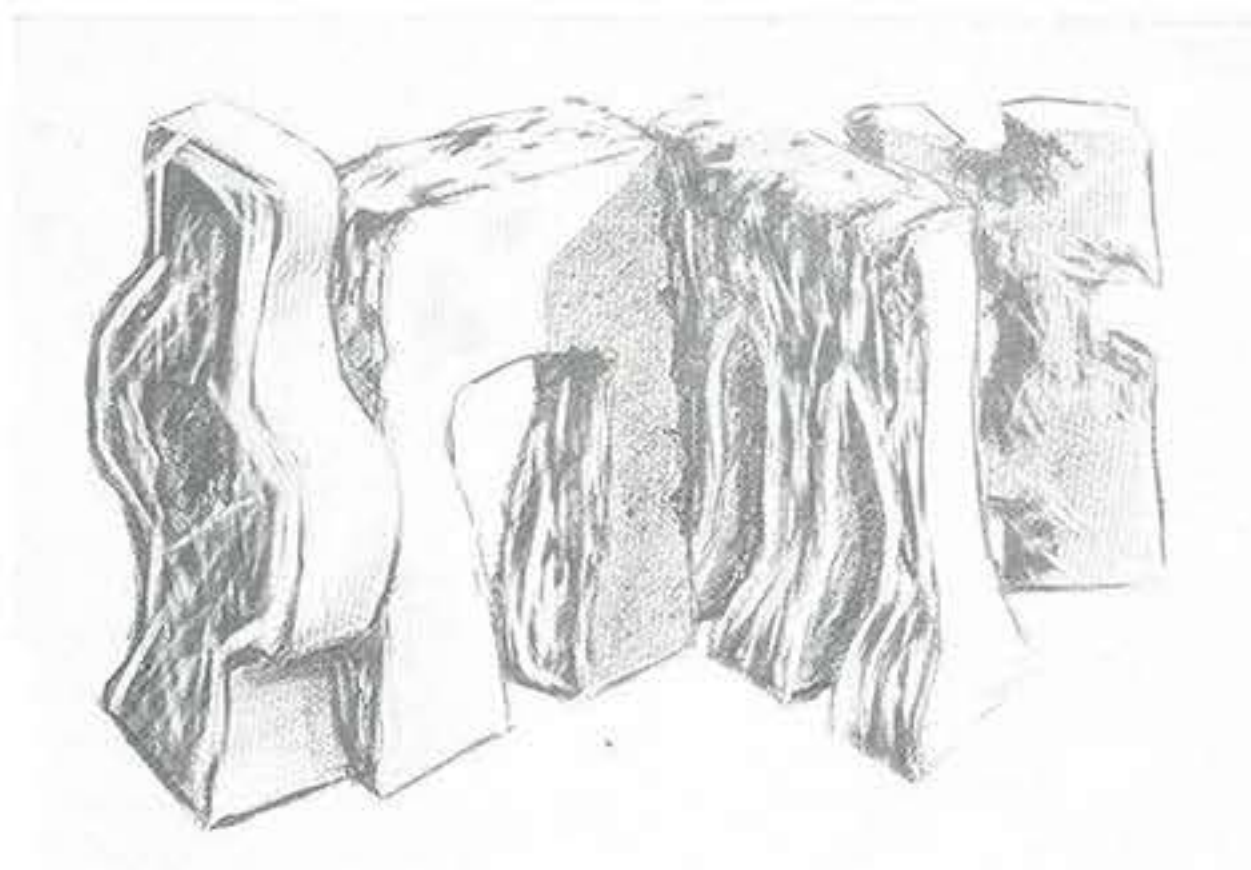
Формално-језички, ова скулптура припада фигурацији симболичког типа, фигурацији без нарације, без мимезиса, упркос извесној препознатљивости иконографских детаља. На вертикалној маси каменог блока исклесани су различити знаци декоративног или ритуалног значаја, у финим ритмичким композицијама које се смењују са чистим површинама вешто истакнуте саме структуре камена. Тако свака скулптура делује као маса затвореног језгра из којег израстају облици лепоте, значења и веровања, препознатљиви елементи националне традиције, историје и религије. То је скулптура култног знака и намене која нуди асоцијацију прошлости, али која је својом естетском структуром део нашег времена.

Срето Бошњак

Formally this sculpture belongs to figuration of a symbolic type, figuration without narration, without mimesis, in spite of some recognizability of iconographic details. Different signs of decorative or ritual meaning are sculpted on the vertical mass of the stone block in fine rhythmic compositions that alternate with clean surfaces of the stone. Thus, every sculpture looks like a mass of closed nucleus from which forms of beauty, meanings and beliefs emerge as well as recognisable elements of national tradition, history and religion. It is a sculpture of a cult sign and purpose, which offers an association with the past, but which, by its aesthetic structure, belongs to our time.

Sreto Bošnjak





БИОГРАФИЈА

Рођен 1954. године. Завршио Факултет ликовних уметности и постдипломске студије на одсеку за вајарство у Београду.

Члан УЛУС-а од 1984. године. Самостални уметник од 1985. године.

Адреса: Н. Београд, Шпанских бораца 71, тел. 011/ 144-331  
Аранђеловац, Норвежанска 5, тел. 034/ 723-465

BIOGRAPHY

Born 1954 year. Graduated at the Faculty of fine arts, Belgrade.

Master degree at the same faculty - Department for sculpture.

Member of ULUS since 1984 year. Free lance artist since 1985 year.

Adress: 11000 Belgrade,  
Španskih boraca 71,  
phone 011/ 144-331  
Arandjelovac, Norvežanska 5,  
phone 034/ 723-465

САМОСТАЛНЕ ИЗЛОЖБЕ

- 1982 - Дом омладине, "Београдско лето", Београд  
- Омладински културни центар, Младеновац
- 1984 - Галерија Факултета ликовних уметности, Београд
- 1985 - Галерија Факултета ликовних уметности, Београд
- 1986 - Уметничка галерија "Велимир А. Лековић", Бар
- 1988 - Галерија Коларчевог народног универзитета, Београд
- 1997 - Галерија Културног центра, Београд

ЗАЈЕДНИЧКЕ ИЗЛОЖБЕ

- 1984 - Октобарски салон, Београд-Простор, Београд
- 1985 - III Изложба југословенске скулптуре, Панчево  
- VII Југословенски бијенале, Мурска Собота
- 1986 - Калемегдан - место за стварање, Београд
- 1987 - XIV Бијенале младих, Ријека
- 1992 - Уметничка галерија, Толедо, Шпанија  
- Уметничка галерија, Тел Авив, Израел  
- Галерија "Вид", Београд

EXHIBITIONS

- 1982 - HOUSE OF YOUTH "BELGRADE SUMMER", BELGRADE  
- CULTURAL YOUTH CENTRE, MLADENOVAC
- 1984 - ART GALLERY, FACULTY OF FINE ARTS, BELGRADE
- 1985 - ART GALLERY, FACULTY OF FINE ARTS, BELGRADE
- 1986 - ART GALLERY "VELIMIR A. LEKOVIĆ", BAR
- 1988 - ART GALLERY "KOLARAC", BELGRADE
- 1997 - ART GALLERY, CULTURAL CENTRE, BELGRADE

GROUP SHOWS

- 1984 - OCTOBER ART EXHIBITION OPEN AIR  
- SPACE, BELGRADE
- 1985 - III EXHIBITION OF YUGOSLAV SCULPTURES, PANČEVO  
- VII YUGOSLAV BIENNIAL
- 1986 - KALEMEGDAN - SPACE FOR CREATIVE WORK, BELGRADE
- 1987 - XIV YOUTH BIENNIAL, RIJEKA
- 1992 - ART GALLERY "CAJA TOLEDO", TOLEDO, SPAIN, SEFARAD 92
- 1992 - ART GALLERY, HORACE RICHTER, TEL AVIV, ISRAEL, SEFARAD 92  
- ART GALLERY VID, BELGRADE, YUGOSLAVIA, SEFARAD 92

- 1995 - Тријенале југословенске керамике, МПУ, Београд  
 - 30 година симпозијума "Бели Венчац", Мала галерија, Аранђеловац  
 - Салон 9 плус, Народни музеј, Крагујевац  
 - Салон 9 плус, Селекција Аранђеловца, Галерија "Абрашевић", Аранђеловац
- 1996 - Умјетничка галерија "Велимир А. Лековић", Бар  
 - Галерија УЛУС-а, "Тера - Печат", Београд  
 - Музеј, Кикинда  
 - Четврти међународни бијенале минијатуре, Горњи Милановац

## РЕАЛИЗОВАНЕ СКУЛПТУРЕ - СПОМЕНИЦИ

- 1984 - Полица за поклоне, кречњак (маљат), Даниловград  
 1987 - Сава Ковачевић, бронза, Врбас  
 1989 - Венера, гранит (Јабланица), Бања Јунаковић  
 - Сноп, мермер (Венчац), Аранђеловац  
 1990 - Никола Тесла, мермер (Венчац), Апатин  
 1997 - Даровница, гранит (Буковик), Бар

## КОЛОНИЈЕ

- 1985 - Даниловград  
 1986 - Колонија "Лола", Железник, Београд  
 1989 - "Бели Венчац", Аранђеловац  
 1995 - "Тера", Кикинда

- 1995 - TRIENNIAL OF YUGOSLAV CERAMIC, MUSEUM OF APPLIED ARTS, BELGRADE  
 - 30 YEARS OF SIMPOSIUM, BELI VENČAC, SMALL ART GALLERY, ARANDJELOVAC  
 - ART GALLERY MANIFESTATION "9 +", NATIONAL MUSEUM, KRAGUJEVAC  
 - ART GALLERY "9 +", SELECTION ARANDJELOVAC, ART GALLERY "ABRAŠEVIĆ", ARANDJELOVAC
- 1996 - ART GALLERY "VELIMIR A. LEKOVIĆ", BAR  
 - ART GALLERY ULUS, "TERRA - SEAL", MUSEUM KIKINDA  
 - INTERNATIONAL BIENNIAL OF MINIATURE, GORNJI MILANOVAC

## SCULPTURES AND MONUMENTS AT THE PUBLIC PLACE

- 1984 - GIFT SHELF, LIMESTONE (MAL-JAT), DANILOVGRAD  
 1987 - SAVA KOVAČEVIĆ, BRONZE, VRBAS  
 1989 - VENUS, GRANITE (JABLANICA), BANJA JUNAKOVIĆ  
 - BUNDLE, MARBLE (VENČAC), ARANDJELOVAC  
 1990 - NIKOLA TESLA, MARBLE (VENČAC), APATIN  
 1997 - GIFT BOX, GRANITE (BUKOVIK), BAR

## ART COLONIES

- 1985 - DANILOVGRAD  
 1986 - ART COLONY "LOLA" ŽELEZNIK, BELGRADE  
 1989 - "BELI VENČAC", ARANDJELOVAC  
 1990 - "BELI VENČAC", ARANDJELOVAC  
 1995 - "TERRA", KIKINDA



ЗА КРСТИОНИЦУ

ТРАВЕРТИН

80 X 45 X 20

10



СТУБ

ТРАВЕРТИН

80 X 45 X 20

11



ОЦИЛА  
ОНИКС  
80 X 45 X 20

12



ВИСОКИ ДЕЧАНИ  
КРЕЧЊАК  
80 X 45 X 20

13



УКРАДЕНА ТАЈНА

КРЕЧЊАК

80 X 45 X 20

14



УЧАСТ М.Д.

БЕЛИ МЕРМЕР

80 X 45 X 20

15





**РАДОЗНАЛОСТ  
ЗЕЛЕНИ МЕРМЕР**

80 X 45 X 20

16



**ВОДЕНИ ХРАМ  
БЕЛИ МЕРМЕР**

80 X 45 X 20

17





1. ВОДЕНИ ХРАМ, бели мермер, 80 x 45 x 20
2. ИНСТРУМЕНТ II, бели мермер, 80 x 45 x 20
3. СТУБ, травертин, 80 x 45 x 20
4. ЗА КРСТИОНИЦУ, травертин, 80 x 45 x 20
5. СПАШЕНА ДВА РЕЉЕФА, травертин, 80 x 45 x 20
6. СПОМЕНИК, оникс, 80 x 45 x 20
7. ОЦИЛА, оникс, 80 x 45 x 20
8. РАДОЗНАЛОСТ, зелени мермер, 80 x 45 x 20
9. ЗАВЕСА, зелени мермер, 80 x 35 x 20
10. У ЧАСТ М.Д., бели мермер, 80 x 45 x 30
11. ВИСОКИ ДЕЧАНИ, кречњак, 80 x 45 x 20
12. УКРАДЕНА ТАЈНА, кречњак, 80 x 35 x 20
13. ЗАВИЧАЈ, кречњак, 80 x 45 x 20
14. КАО НЕКАД, кречњак, 80 x 45 x 20
15. ТЕЖИМ К ЊЕМУ, црни гранит, 108 x 48 x 12

У реализацији ове изложбе помогли су ми:

НБЈ, Завод за израду новчаница и кованог новца  
Уметничко-клесарска радионица "БЕРТОТО", Аранђеловац  
Г-дин Милован Вулићевић, "ШУМАДИЈАГРАНИТ", Аранђеловац  
Г-дин Драган Гајић, "ХИДРОСТОНЕ", Београд  
ДД "ВЕНЧАЦ", Аранђеловац  
Г-дин Милан Даниловић, "МЕРМЕРМОНТ", Земун  
Г-ђа Весна и г-дин Негослав Пантелић, Галерија "ВИД", Београд

**ВЛАД  
АНМА  
РТИН  
ОВИЪ**